



## AuLED 10/20/22/30/40/50



AuLED 22



AuLED 20



AuLED 30



FKB<sup>®</sup> GmbH Geschäftsbereich / Business Division /  
Domaine d'activité

**TECHMALUX**

78727 Oberndorf a. N. / Wehrstrasse 15  
[www.techmalux.de](http://www.techmalux.de) / [licht@fkb-gmbh.com](mailto:licht@fkb-gmbh.com)

Tel.: +49 7423/9298-24

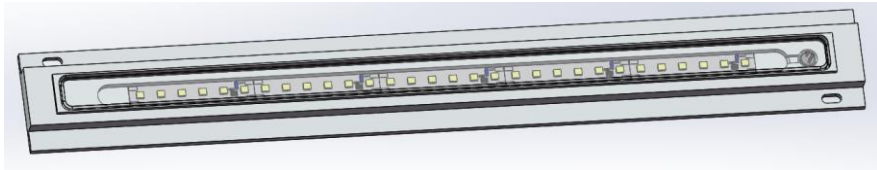
Fax.: +49 7423/9298-57

811-010-056

## **TECHMALUX-Leuchtenübersicht/ Overview of lamps/ Aperçu des luminaires**

	Artikelnummer/ item number/ numéro d'article	Produktfamilie	Ausführung/execution/ réalisation	Stecker/ plug/ fiche	Merkmal/feature
1	592-501-001	AULED10	AuLED 10/501001 24VDC 8,4W K	M8 PIN 1+/- back side/ côté noir	
2	592-502-001	AULED20	AuLED20/502001 24VDC 24W GK	M8 PIN 1+/- front side/ côté frontal	
3	592-502-002	AULED20	AuLED20/502002 24VDC 24W GK	M8 PIN 1+/- back side/ côté noir	
4	592-502-003	AULED20	AuLED20/502003 24VDC 21,6W GK	M8 PIN 1+/- front side/ côté frontal	
5	592-502-004	AULED20	AuLED20/502004 24VDC 24W GS	M8 PIN 1+/- back side/ côté noir	
6	592-502-005	AULED20	AuLED20/502005 24VDC 24W GS	M12 PIN 1+/- front side/ côté frontal	
7	592-502-011	AULED20	AuLED20/502011 24VDC 24W GK	M12 PIN 1+/- front side/ côté frontal	
8	592-502-012	AULED20	AuLED20/502012 24VDC 24W GK	M12 PIN 1+/- back side/ côté noir	
9	592-502-013	AULED20	AuLED20/502013 24VDC 24W GK	M12 PIN 1+/- front side/ côté frontal	integrate version/ version intégrée
10	592-502-020	AULED20	AuLED20/502020 24VDC 24W GK	M12 PIN 1+/- front side/ côté frontal	
11	592-502-021	AULED22	AuLED22/502021 24VDC 2x24W GK	M8 PIN 1+/- front side/ côté frontal	
12	592-503-001	AULED30	AuLED30/503001 24VDC 9W GK	M8 PIN 1+/- front side/ côté frontal	
13	592-503-002	AULED30	AuLED30/503002 24VDC 9W GK	M8 PIN 1+/- back side/ côté noir	
14	592-503-003	AULED30	AuLED30/503003 24VDC 9W K	M8 PIN 1+/- back side/ côté noir	
15	592-503-004	AULED30	AuLED30/503004 24VDC 9W GK	M8 PIN 1+/- front side/ côté frontal	
16	592-503-005	AULED30	AuLED30/503005 24VDC 9W GK	M8 PIN 1+/- back side/ côté noir	
17	592-503-006	AULED30	AuLED30/503006 24VDC 9W GK	M8 PIN 1+/- back side/ côté noir	stainless steel/ acier inoxydable
18	592-503-007	AULED30	AuLED30/503007 24VAC	M8 PIN 1+/- long side/ côté lateral	24VAC to 24VDC
19	592-503-008	AULED30	AuLED30/503008 24VDC GK	M8 PIN 1+/- front side/ côté frontal	2000K
20	592-503-008	AULED30	AuLED30/503010 24VDC GK	M8 PIN 1+/- front side/ côté frontal	integrate version/ version intégrée
21	592-503-031	AULED30	AuLED30/503031 24VDC 9W GK	M12 PIN 1+/- front side/ côté frontal	screw version/ version à vis
22	592-504-001	AULED40	AuLED40/504001 24VDC 18W GK	M8 PIN 1+/- front side/ côté frontal	
23	592-504-002	AULED40	AuLED40/504002 24VDC 18W GK	M8 PIN 1+/- back side/ côté noir	
24	592-504-003	AULED40	AuLED40/504003 24VDC 18W GK	M8 PIN 1+/- front side/ côté frontal	signal light/ signal lumineux
25	592-505-001	AULED50	AuLED50/505001 24VDC 7,2W GK	M8 PIN 1+/- front side/ côté frontal	
26	592-505-002	AULED50	AuLED50/505002 24VDC 7,2W GK	M8 PIN 1+/- back side/ côté noir	
27	592-505-003	AULED50	AuLED50/505003 24VDC 7,2W GK	M12 PIN 1+/- front side/ côté frontal	stainless steel/ acier inoxydable

811-010-056



**AuLED 10**



**AuLED 50**



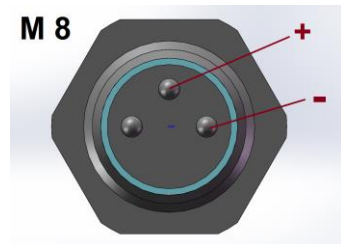
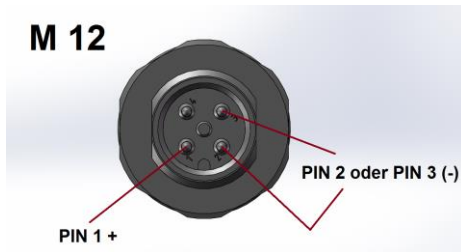
**AuLED 40**



**Edelstahl/  
stainless steel/  
Acier inoxydable**

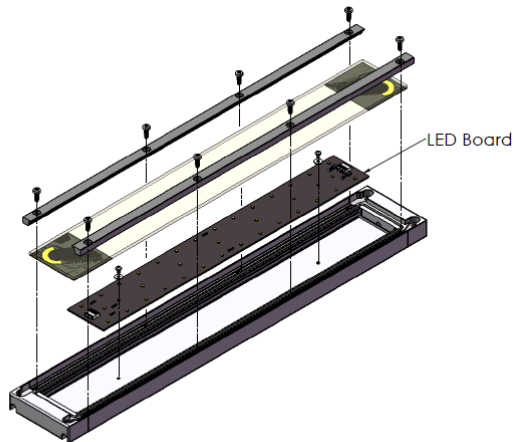
1

## PIN Configuration



2

Möglicher Austausch des LED Moduls oder Schutzscheibe bei AuLED 20/22/30  
Possible replacement of the LED module or cover plate on AuLED 20/22/30  
Possibilité de remplacement des modules LED ou de la vitre de protection sur l' AuLED 20/22/30



# Betriebsanleitung



**AuLED** Leuchten sind speziell für die Beleuchtung in Maschinen entwickelt worden.

Wir setzen alles daran unser Produkt weiter zu entwickeln und würden uns freuen, wenn Sie uns Rückmeldung geben würden. Sowohl positiv als auch negativ.

## **Vor dem Einbau der Leuchte sollten Sie folgendes überprüfen:**

- Vergleichen Sie die technischen Angaben auf dem Typenschild mit Ihrem aktuellen Einsatzfall (Anschlussspannung, Temperaturen, Schutzart). Die Einhaltung dieser Grenzwerte und die Beachtung von Hinweisen sind Voraussetzung für die ordnungsgemäße Funktion und daher vom Anwender unbedingt zu gewährleisten
- Schutzscheibe auf eventuelle Transportschäden (Risse oder Bruch) prüfen

## **Anschlussdaten**

- siehe Typenschild
- Die Anschlussspannung beträgt 24VDC +/-1V
- Siehe Hinweise

## **Einbau der Leuchte**

- Die Auflagefläche für die Leuchte muss eben sein
- Die Befestigung erfolgt an einer Metallfläche, die als Kühlkörper dient. Ein guter Wärmeübergang von Leuchte zur Befestigungsfläche ist notwendig. Die Metallfläche muss mindestens 0,5 m<sup>2</sup> betragen
- Umgebungstemperatur -5°C bis + 40°C
- Leuchte spannungsfrei installieren.  
Befestigung an den vorhandenen Bohrungen z.B. Schrauben DIN 912 M6

## Hinweise

- Anschließen der Leuchte oder Wartungsarbeiten dürfen nur von einer ausgebildeten Elektrofachkraft ausgeführt werden
- Für das Reinigen der Leuchte dürfen nur Reinigungsmittel verwendet werden, welche zu keiner Schädigung der PC Scheibe, falls vorhanden, oder der Dichtmasse führen
- Bei Anwendung von TECHMALUX AuLED Leuchten sind stets die jeweiligen Vorschriften der Berufsgenossenschaft und die entsprechenden nationalen Bestimmungen zu beachten
- Die Angaben in dieser Betriebsanleitung basieren auf unseren derzeitigen Kenntnissen und Erfahrungen. Sie befreien jedoch den Anwender wegen der Fülle der möglichen Einflüsse bei Anwendung unserer Leuchten nicht, selbst Prüfungen durchzuführen, ob die Leuchten für den beabsichtigten Einsatzzweck geeignet sind
- Diese Leuchte darf erst in Betrieb genommen werden, wenn die gesamte Maschine den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entspricht
- Bei Eindringen von Flüssigkeit in die Leuchte ist diese umgehend stillzulegen
- Zum Betrieb der Leuchte muss eine spannungsstabilisierte Stromversorgung verwendet werden
- Das Überschreiten der max. Grenzwerte kann zu einer starken Verkürzung der Lebensdauer oder zum Ausfall des Moduls führen



## Anschließen der Leuchte

- Die Leuchten sind mit einer M8 bzw. M12 Steckverbindung ausgestattet
- Bei manchen Ausführungen ist eine Anschlussleitung im Lieferumfang enthalten diese kann aber auch als Option erworben werden
- AuLED 20 werden ohne Anschlussleitungen geliefert
- PIN 1 Leitung braun (+)
- PIN 2 oder PIN 3 Leitung schwarz (-) bzw. blau (-)
- PIN 2 oder PIN 3 sind je nach Kundenwunsch belegt (siehe Leuchtenübersicht)

**AuLED** luminaires have been developed especially for the lighting of machines.

We are totally committed to the further development of our products, and we would be delighted to receive feedback from you. Positive as well as negative.

## **Perform the following checks before installing the lamp:**

- Compare the technical specifications on the type plate with your particular application (input supply voltage, temperatures, degree of protection)  
Compliance with these limit values and consulting the references provided: This is what forms the basis for proper functionality and, therefore, the user must always observe them
- Check the protective shield for possible damage while in transit (cracks or breakage).

## **Connection data**

- See type plate
- The supply voltage is 24 V DC +/-1V
- See references

## **Installing the luminaire**

- The positioning surface for the luminaire must be flat.
- The luminaire is fastened to a metal surface which serves as a heat sink. Good thermal transfer from luminaire to positioning surface is essential. The metal surface area must measure at least 0.5 m<sup>2</sup>.
- Ambient temperature -5°C to +40°C
- During installation, the luminaire must be electrically isolated.  
Use the bores provided for fastening, e.g.  
DIN 912 M6 screws



## Notes

- Only a trained electrician is qualified for connecting the lamp and carrying out maintenance work.
- When cleaning the luminaire, only use cleaning agents which do not cause any damage to the PC screen, if provided, or to the sealing compound.
- When using TECHMALUX AuLED luminaires, always observe the relevant stipulations of the trade association and the corresponding national regulations.
- The information in these operating instructions is based on our current knowledge and experience. However, due to the variety of possible influences when using our lamps, it does not exempt the user from the obligation to carry out his own checks to determine whether the lights are suitable for the intended use.
- This lamp may be put into operation only if the entire machine complies with the regulations of the Directive 2006/42/EC
- If liquid has penetrated the luminaire, switch it off immediately.
- Use voltage-stabilized power supply to operate the luminaire.
- If the max. limit values are exceeded, this may significantly reduce the service life of the module, or may even destroy it.



## Connecting the lamp

- The luminaires are equipped with an M8 or an M12 plug-in connector
- On quite a few versions, a connection lead is included in the scope of delivery, and one can also be purchased as an optional extra.
- AuLED 20 luminaires are supplied without connection leads
- PIN 1 line brown (+)
- PIN 2 or PIN 3 line black (-) or blue (-)
- PIN 2 or PIN 3 are assigned in accordance with customer wishes (see overview of luminaires)

# Notice d'utilisation

F

Les luminaires **AuLED** sont conçus spécialement pour l'éclairage des machines.

Nous déployons tous nos efforts pour l'amélioration de nos produits et nous vous serions de ce fait reconnaissants, si vous y apportiez vos critiques, tant positives que négatives.

## **Avant l'installation des luminaires veuillez contrôler les points suivants:**

- Comparez les données techniques figurant sur les plaques signalétiques avec celles appliquées dans votre machine (tension d'alimentation, température, degré de protection)  
Le respect de ces valeurs limites et de ces instructions sont la condition pour un fonctionnement correct du luminaire. C'est pour cette raison que l'utilisateur devrait les suivre à la lettre
- Vérifiez si la vitre de protection n'a pas subi des dommages lors du transport (fissure ou cassure)

## **Données de branchement**

- Voir plaque signalétique
- La tension d'alimentation est de 24VDC  $\pm$ 1VDC
- Voir instructions

## **Montage du luminaire**

- La surface de support du luminaire doit être plane
- La fixation se fait sur une surface métallisée, qui fera office de refroidisseur. Un bon échange thermique entre le luminaire et la surface métallisée est nécessaire. Cette dernière doit avoir une surface d'au moins 0,5m<sup>2</sup>.
- La température ambiante doit se situer entre -5°C et +40°C
- L'installation doit se faire hors tension.  
Fixez le luminaire par les orifices prévus à cet effet avec par exemple des Vis de DIN 912 M6

# Notice d'utilisation

F

## Instructions

- L'installation du luminaire ou les travaux d'entretien ne doivent être effectués que par un électricien formé
- Pour le nettoyage, n'employez que des détergents qui n'endommageront pas la vitre en polycarbonate, si existante ou la masse d'étanchéité
- Pendant l'emploi de TECHMALUX AuLED, tenez toujours compte des réglementations en vigueur des syndicats professionnels et des normes nationales correspondantes
- Les données figurant dans ce manuel d'utilisation sont basées sur nos connaissances et expériences actuelles. Cela n'empêche cependant pas l'utilisateur, à cause des multiples impacts que le domaine ou le lieu où nos luminaires sont montés, pourrait avoir sur ces derniers, de procéder lui-même à des tests de vérification. Ceci dans le but de savoir si le luminaire serait adapté à l'utilisation souhaitée
- Ce Luminaire ne peut être mis en service que si la machine complète est conforme à la directive 2006/42 EG
- En cas d'infiltration d'un liquide, arrêtez immédiatement la machine
- Pour la mise en service du luminaire utilisez un stabilisateur pour alimentation de courant
- Le dépassement des valeurs limites peut réduire la durée de vie des modules ou entraîner leur panne

# Notice d'utilisation



## Montage du Luminaire

- Les luminaires sont équipés d'une fiche M8 et/ou M12
- Dans certaines applications, la livraison peut contenir un câble de raccordement. Dans ce cas il est considéré et peut être acquis comme accessoire supplémentaire
- Les AuLED 20 sont livrés sans câble de raccordement
- La broche 1 correspond au Câble marron (+)
- La broche 2 ou la broche 3 correspond respectivement au câble noir (-) et bleu (-)
- Les Broches 2 ou 3 sont configurées selon les vœux du client